

O Cuadernos
*del Instituto Historia
de la Lengua*

Fundación
San Millán
Cajola

cilengua

Centro Internacional
de Investigación
de la Lengua Española

DIRECCIÓN

Rosalía Cotelo García (Cilengua)

PRESIDENTE DEL CONSEJO CIENTÍFICO

José Antonio Pascual Rodríguez (Real Academia Española)

CONSEJO CIENTÍFICO

Enrique Balmaseda Maestu (Universidad de La Rioja)
Paz Battaner (Universitat Pompeu Fabra)
Mar Campos Souto (Universidad de Santiago de Compostela)
José Ramón Carriazo Ruiz (Universidad Nacional de Educación a Distancia)
Yolanda Congosto Martín (Universidad de Sevilla)
Jaime Coullaut Cordero (Universidad de Salamanca)
M.ª Pilar Díez de Revenga (Universidad de Murcia)
Steven N. Dworkin (University of Michigan)
Rosa María Espinosa Elorza (Universidad de Valladolid)
Jorge Fernández López (Universidad de La Rioja)
Javier Fernández Sebastián (Universidad del País Vasco)
M.ª Ángeles García Aranda (Universidad Complutense de Madrid)
Rafael García Pérez (Universidad Carlos III de Madrid)
Juan Gutiérrez Cuadrado (Universidad Carlos III de Madrid)
José Carlos de Hoyos Puente (Université Lumière Lyon 2)
Carmen Isasi Martínez (Universidad de Deusto)
Ángeles Líbano Zumalacárregui (Universidad del País Vasco)
Dora Mancheva (Universidad de Sofía y Universidad de Ginebra)
M.ª Jesús Mancho Duque (Universidad de Salamanca)
Javier Mangado Martínez (Universidad de La Rioja)
Josefa Martín García (Universidad Autónoma de Madrid)
Dieter Messner (Universität Salzburg)
Marisa Montero Curiel (Universidad de Extremadura)
Jesús Pena Seijas (Universidad de Santiago de Compostela)
Ralph Penny (University of London)
José Ignacio Pérez Pascual (Universidade da Coruña)
Miguel Ángel Puche Lorenzo (Universidad de Murcia)
Daniel Riaño Rufflanhas (Universidad Autónoma de Madrid)
M.ª Nieves Sánchez González de Herrero (Universidad de Salamanca)
Ramón Santiago Lacuesta (Universidad Complutense de Madrid)
Carsten Sinner (Universität Leipzig)
Blanca Urgell Lázaro (Universidad del País Vasco)
Concepción Vázquez de Benito (Universidad de Salamanca)
M.ª Belén Villar Díaz (Université Lumière Lyon 2)
Roger Wright (University of Liverpool)

CONSEJO DE REDACCIÓN

M.ª Esther Felipe Alcalde (Asociación de Archiveros, Bibliotecarios, Arqueólogos, Museólogos y Documentalistas)
Guillermo Herráez Cubino (Karl-Franzens-Universität Graz)
Tamar Rosales Peña (Cilengua)

Índice

Presentación

Rosalía Coteló García	7
---------------------------------	---

Entrevista

Aunque haya vida más allá de un proyecto de investigación... <i>Entrevista a María Jesús Mancho</i>	
Itziar Molina Sangüesa.	11

Artículos

<i>El origen etimológico del japonésismo bonzo</i>	
Rafael Fernández Mata.	29

<i>La marcación diacrónica de familias léxicas en el diccionario</i>	
Enrique Jiménez Ríos.	45

<i>La difusión del patrimonio del Archivo Histórico Nacional. Entre tradición e innovación</i>	
María Jesús Álvarez-Coca González.	69

<i>Bonum dandum est: Los proyectos de digitalización de la Biblioteca de la RAE</i>	
Rosa Arbolí Iriarte	95

<i>La digitalización del archivo de la Real Academia Española: un camino de ida y vuelta</i>	
Covadonga de Quintana.	105

<i>El Nuevo tesoro lexicográfico de la lengua española: un museo lexicográfico como base de datos</i>	
Gloria Clavería Nadal y Margarita Freixas Alás.	117

<i>Escritura epistolar, edición digital y anotación de corpus</i>	
Gael Vaamonde.	139

<i>El Old Spanish Textual Archive, diseño y desarrollo de un corpus de textos medievales: el corpus textual</i>	
Francisco Gago Jover y F. Javier Pueyo Mena	165
<i>Las imágenes digitales como herramientas lexicográficas: el caso del DICTER</i>	
María Jesús Mancho Duque	211
<i>Bibliotecas y hemerotecas digitales en el NDHE</i>	
Mar Campos Souto	237